

[文章编号] 1009-3729(2014)01-0040-04

中国外语教师母语文化认同度实证研究

郑军

(江苏科技大学 外国语学院, 江苏 镇江 212003)

[摘要] 母语文化缺失是当前外语教学中普遍存在的问题, 外语教师母语文化认同的现状直接影响着外语学习者跨文化交际能力的培养。采用问卷调查法对外语教师的母语文化认同现状、不同类别外语教师的母语文化认同差异, 以及影响外语教师母语文化认同的因素进行调查研究, 发现: 外语教师在表层文化方面容易受到西方的影响, 而在深层文化方面依然保持较高的母语文化认同度; 中学外语教师在电影、民主制度和国家主权方面比高校外语教师的母语文化认同度高; 有出国经历的外语教师在文学、民主制度、传统文化、国家主权和语言方面比无出国经历的外语教师的母语文化认同度高。

[关键词] 母语文化; 文化认同; 外语教师

[中图分类号] G319 **[文献标志码]** A **[DOI]** 10.3969/j.issn.1009-3729.2014.01.008

在全球化背景下, 随着网络技术的高速发展和外语教育的全面展开, 大量西方文化涌入国门, 我国正经历着来自全球特别是西方社会的多元价值观的冲击。在多元文化碰撞和激荡的过程中, 人们尤其是当代大学生会产生文化归宿感的迷茫和错乱, 从而产生文化身份认同危机。与此同时, 我国的外语教学从教材、教学大纲到学生跨文化能力评估方面都存在着忽略或轻视中国文化的现象, 以致造成了外语教学中中国文化的“失语症”。因此, 提高当代学生的母语文化认同度应成为外语教育的重要目标。外语教师作为学生学习的引导者, 其母语文化认同现状直接影响着外语学习者对母语文化的认同, 因此外语教师的母语文化认同现状迫切需要我们进行深入研究。

一、文献综述

1. 全球化与境外母语文化认同的研究现状

对于民族文化认同的研究主要集中在亚洲一些国家或地区, 如日本、朝鲜以及中国香港和台湾地区。Cvetkovich Keller 调查发现, 这些国家和地区采

取不同的方式来维护民族认同, 其传统与现代常常表现为各种妥协和混合, 但是传统文化和宗教信仰在日常生活中仍然发挥着重要作用。^[1] Yamashita 等^[2]认为, 全球化并不一定意味着同一性, 也不与文化的地域性相矛盾, 而是导致文化的混杂多元和地方化。Sasaki^[1]的研究表明, 全球化没有导致民族认同的消失, 但是民族认同需要在全局化背景下进行重新思考。

2. 中华民族文化认同的研究现状

针对国外的中华民族文化认同研究, 主要体现在对海外华人文化认同的研究上, 如马来西亚华族文化认同研究, 新加坡华人文化认同研究。马来西亚保留了完整的华文教育体系; 新加坡开展了 20 年的话语运动, 其所倡导的文化价值观为华人提供了文化认同根源, 对华人文化认同意识产生了较大影响。

针对国内的民族文化认同研究, 包括对少数民族母语文化认同的研究和中华民族母语文化认同的研究。前者主要是对西南和西北少数民族大学生的民族认同进行调查研究。如万明钢等^[3]对藏族双

[收稿日期] 2013-11-19

[基金项目] 江苏省教育厅高校哲学社会科学基金资助项目(2012SJB740009)

[作者简介] 郑军(1970—), 女, 河南省许昌市人, 江苏科技大学副教授, 主要研究方向: 应用语言学和跨文化外语教育。

语人的双语态度进行了调查,发现受试者对母语(藏语)有强烈的感情,对汉语学习有积极态度,对汉语取代母语持否定态度。张庆林等^[4]对西南少数民族大学生进行了调查,发现他们的民族认同大多处于积极状态。库兰·尼合买提等^[5]对新疆少数民族的双语教学进行了调查,发现少数民族使用区别于汉语的语言对于本民族来说是一种民族认同。相对而言,学界对以汉语为母语的当代大学生的文化认同研究较少。高一虹等^[6]分析了英语学习、英语动机强度与自我认同的变化关系,但没有涉及英语学习者对母语的文化认同。陈新仁^[7]调查了外语专业和中文专业大学生的母语文化认同,发现当代大学生在总体上对母语文化的认同虽然超过了外语文化认同,但是总平均分并不高,这说明我国外语教育的确影响到了大学生对母语文化的认同,具体体现在其文化行为上。查询中国知网发现:1991—2013年,媒体发表关于外语教师身份认同研究的文章共6篇,其中4篇研究外语教师的身份认同,2篇研究外语教师的素质或素养,关于外语教师母语文化认同的研究为空白。

二、中国外语教师母语文化认同度调查

1. 调查对象

调查对象为外语教师,人数为80人。其中男教师11人,女教师69人;大学外语教师45人,中学外语教师35人;初级职称教师4人,中级职称教师54人,高级职称教师22人;有出国经历的教师32人,没有出国经历但打算出国的教师9人,没有出国经历且不打算出国的教师39人。

2. 研究工具与研究方法

基于对母语文化认同度的定义及其分类,我们设计了母语文化认同度问卷。本次调查发放问卷80份,收回有效问卷80份。本问卷包括15个问题,涵盖了表层文化、中层文化和深层文化3个方面,具体是:

- 1) 您对中国传统文化感兴趣吗?
- 2) 莫言获2012诺贝尔文学奖,您如何看待?
- 3) 您喜欢国产电影吗?
- 4) 您喜欢听中国古典音乐吗?
- 5) 韩国将端午节申请为自己的文化遗产,对此您怎么看?
- 6) 您认为理工科大学应该开设中国文学、诗歌鉴赏课吗?

7) 西方经常批评中国的社会主义民主,您能接受吗?

8) 假如可以选择国籍,您还愿意选择中国吗?

9) 您愿意花几个小时看一场京剧吗?

10) 您如何看待中国文化所强调的以义务为本位的群体意识?

11) 您对中国拥有如此博大精深的传统文化,态度是怎样的?

12) 您如何看待日本非法购买钓鱼岛事件?

13) 如果要购买汽车或者电子产品时,您会选择国货吗?

14) 和一些西方节日相比,目前不少人对中国传统节日的热衷程度似乎在下降,对此您如何看待?

15) 中国的星级宾馆特别是涉外宾馆应优先说汉语,对此您如何看待?

本研究采用李克特五级量表设计问卷,从“完全同意”到“完全不同意”分5个等级,分值依次是1~5分。我们运用SPSS 16.0软件进行统计分析,并依据研究目的将部分题目进行转换,统计数据显示,本调查问卷具有较高的可信度,Cronbach系数达0.887。

3. 调查结果与分析

(1) 母语文化认同度总体情况

将调查数据输入SPSS 16.0进行描述性统计分析,结果见表1。从表1可以看出,外语教师的母语文化认同度得分为4.1382,大约相当于百分制的82.76分。其中表层文化认同度最低,其次是中层文化认同度,最高的是深层母语文化认同度。这说明,目前外语教师的文化认同度总体上趋向于母语文化:在中国传统文化、语言、价值观等深层文化方面认同度最高;在电影、音乐、节日、戏剧、产品等表层文化方面认同度较低;在国家民主制度、国籍、国家主权等中层文化方面的认同度处于前两者之间。这说明外语教师在表层文化方面受西方的影响较大,而在深层文化方面受西方的影响较小,依然保持较高的母语文化认同度。

表1 母语文化认同度总体情况

文化层级	问题	平均值	百分制
表层	2,3,4,5,6,9,13,14	4.073 0	81.46
中层	7,8,12	4.129 2	82.58
深层	1,10,11,15	4.212 5	84.24
总计	15	4.138 2	82.76

(2)大学外语教师与中学外语教师母语文化认同度的差异

为了了解大学外语教师与中学外语教师在母语文化认同度方面是否存在差异,我们进行了独立样本 T 检验,具体结果见表 2,分类统计见表 3。

从表 2 可以看出,第 3、7、12 题的 sig 值分别为 0.031,0.001,0.025,均小于 0.05,这说明大学外语教师与中学外语教师在第 3 题(电影)、第 7 题(民主制度)、第 12 题(国家主权)等方面存在显著差异。

从表 3 可以看出,在对电影、民主制度和国家主权方面,中学外语教师的认同度比大学外语教师的认同度高。

(3)出国经历对外语教师母语文化认同度的影响

为了研究出国经历是否对外语教师的母语文化认同有影响,课题组进行了独立样本 T 检验,具体结果见表 4,分类统计见表 5。

从表 4 可以看出,出国经历对于外语教师的母语文化认同度在一些项目上会产生一定的影响,有出国经历和没有出国经历的外语教师在第 2、7、11、12、15 题(文学、民主制度、传统文化、国家主权和语言)的认同上存在显著差异,sig 值分别为 0.024,0.000,0.023,0.000,0.034,而在其他项目上差异并不显著。在这 5 个问题中,其中第 2 题为表层文化,第 7、12 题为中层文化,第 11、15 题为深层文化。这

表 2 大学外语教师与中学外语教师母语文化认同独立样本检验结果

问题	F	sig	t	df
1	3.728	0.057	0.988	78
2	0.960	0.330	-1.051	78
3	4.807	0.031	-2.195	78
4	2.742	0.102	-1.757	78
5	0.653	0.422	-1.589	78
6	0.048	0.827	2.514	78
7	11.586	0.001	-3.293	78
8	1.478	0.228	-0.892	78
9	0.445	0.507	0.824	78
10	3.503	0.065	-2.169	78
11	0.510	0.477	0.137	78
12	5.211	0.025	-1.467	78
13	0.170	0.681	-2.607	78
14	0.029	0.864	-0.867	78
15	0.187	0.666	-0.550	78

说明,出国经历对外语教师的母语文化认同度会产生一定的影响,但所占比重并不大,在 15 个题目中,只在 1/3 的题目上存在显著差异,而在另外 2/3 的题目上并没有太大差别。

从表 5 可以清晰地看出,有出国经历和没有出国经历的外语教师在文学、民主制度、传统文化、国家主权和语言等方面认同度上存在明显差异:有出国经历的外语教师在这些方面的认同度值均大于无出过经历的外语教师的认同度值。

三、结论

经过以上的数据分析和研究,我们可以得出如下

表 3 大学外语教师与中学外语教师母语文化认同分类统计

问题	外语教师类别	人数	平均值	标准误差	标准误差均值
1	大学	45	4.288 9	0.694 86	0.103 58
	中学	35	4.142 9	0.601 12	0.101 61
2	大学	45	3.911 1	0.701 37	0.104 55
	中学	35	4.085 7	0.781 08	0.132 03
3	大学	45	3.622 2	0.5346 6	0.079 70
	中学	35	3.885 7	0.529 79	0.089 55
4	大学	45	3.977 8	0.543 09	0.080 96
	中学	35	4.200 0	0.584 10	0.098 73
5	大学	45	4.333 3	0.564 08	0.084 09
	中学	35	4.542 9	0.610 83	0.103 25
6	大学	45	4.555 6	0.586 03	0.087 36
	中学	35	4.200 0	0.677 37	0.114 50
7	大学	45	3.577 8	0.543 09	0.080 96
	中学	35	3.971 4	0.513 68	0.086 83
8	大学	45	3.911 1	0.514 44	0.076 69
	中学	35	4.028 6	0.663 58	0.112 17
9	大学	45	4.111 1	0.438 09	0.065 31
	中学	35	4.028 6	0.452 82	0.076 54
10	大学	45	3.711 1	0.588 61	0.087 75
	中学	35	4.000 0	0.594 09	0.100 42
11	大学	45	4.644 4	0.484 09	0.072 16
	中学	35	4.628 6	0.546 95	0.092 45
12	大学	45	4.600 0	0.539 36	0.080 40
	中学	35	4.771 4	0.490 24	0.082 87
13	大学	45	3.822 2	0.575 60	0.085 81
	中学	35	4.171 4	0.617 67	0.104 40
14	大学	45	3.844 4	0.474 61	0.070 75
	中学	35	3.942 9	0.539 22	0.091 14
15	大学	45	4.111 1	0.714 21	0.106 47
	中学	35	4.200 0	0.719 48	0.121 61

表4 出国经历对外语教师母语文化认同影响的独立样本检验结果

问题	<i>F</i>	<i>sig</i>	<i>t</i>	<i>df</i>
1	0.828	0.366	0.624	78
2	5.307	0.024	2.018	78
3	3.859	0.053	0.584	78
4	1.455	0.231	1.875	78
5	0.634	0.428	0.927	78
6	3.574	0.062	2.628	78
7	13.472	0.000	2.070	78
8	0.559	0.457	0.467	78
9	0.167	0.684	0.821	78
10	0.047	0.829	1.211	78
11	5.381	0.023	1.168	78
12	23.940	0.000	2.432	78
13	1.568	0.214	-0.443	78
14	0.019	0.892	0.271	78
15	4.655	0.034	0.382	78

表5 出国经历对外语教师母语文化认同影响的分类统计

问题	是否出过国	人数	平均值	标准误差	标准误差均值
1	是	32	4.281 2	0.683 18	0.120 77
	否	48	4.187 5	0.641 02	0.092 52
2	是	32	4.187 5	0.820 60	0.145 06
	否	48	3.854 2	0.651 99	0.094 11
3	是	32	3.781 2	0.659 15	0.116 52
	否	48	3.708 3	0.459 34	0.066 30
4	是	32	4.218 8	0.552 67	0.097 70
	否	48	3.979 2	0.564 54	0.081 48
5	是	32	4.500 0	0.622 17	0.109 99
	否	48	4.375 0	0.569 62	0.082 22
6	是	32	4.625 0	0.491 87	0.086 95
	否	48	4.250 0	0.699 54	0.100 97
7	是	32	3.906 2	0.465 55	0.082 30
	否	48	3.645 8	0.601 05	0.086 75
8	是	32	4.000 0	0.567 96	0.100 40
	否	48	3.937 5	0.598 09	0.086 33
9	是	32	4.125 0	0.421 21	0.074 46
	否	48	4.041 7	0.459 34	0.066 30
10	是	32	3.937 5	0.669 01	0.118 27
	否	48	3.770 8	0.555 04	0.080 11
11	是	32	4.718 8	0.456 80	0.080 75
	否	48	4.583 3	0.539 24	0.077 83
12	是	32	4.843 8	0.368 90	0.065 21
	否	48	4.562 5	0.580 03	0.083 72
13	是	32	3.937 5	0.669 01	0.118 27
	否	48	4.000 0	0.583 46	0.084 22
14	是	32	3.906 2	0.530 33	0.093 75
	否	48	3.875 0	0.489 25	0.070 62
15	是	32	4.187 5	0.592 29	0.104 70
	否	48	4.125 0	0.788 89	0.113 87

结论:总体看来,外语教师在表层文化方面容易受到西方的影响,而在深层文化方面依然保持较高的母语文化认同度。对比中学外语教师与大学外语教师的母语文化认同,在电影、民主制度和国家主权方面,中学外语教师的文化认同度要比大学外语教师的高。在一些项目上,出国经历对于外语教师的母语文化认同度会产生一定的影响,但所占比重不大。在深层母语文化认同方面,有出国经历的外语教师的文化认同度要比无出国经历的外语教师的高。当然,这些调查结果有可能会受到我们调查对象的局限性的影响,由于各种限制,我们仅调查了镇江地区某大学和2所高中外语教师的情况。未来的研究还可以拓展到外语教师的外语文化认同领域,通过对外语教师母语文化认同和外语文化认同现状的考察和分析,以找到两者之间的差异。

[参 考 文 献]

- [1] Sasaki M. Globalization and national identity in Japan [J]. *International Journal of Japanese Sociology*, 2004 (13):69.
- [2] Yamashita Shijin, Eades J S. *Globaization in Southeast Asia* [M]. New York, Oxford: Berghahn Books, 2003.
- [3] 万明钢,王鉴.藏族双语人双语态度的调查研究[J]. *心理学报*, 1997(3):294.
- [4] 张庆林,史慧颖,范丰慧,等.西南地区少数民族大学生民族认同内隐维度的调查[J]. *西南大学学报:人文社会科学版*, 2007(1):73.
- [5] 库兰·尼合买提,黄敏.从语码转换和语码混合现象探讨新疆少数民族地区双语教育与研究[J]. *新疆社会科学*, 2006(2):98.
- [6] 高一虹,程英,赵媛,等.英语学习与自我认同变化——对大学本科生的定量考察[J]. *外语与外语教学*, 2003(5):132.
- [7] 陈新仁. *全球化语境下的外语教育与民族认同* [M]. 北京:高等教育出版社, 2008.